



# 大会

第六十七届会议

正式记录

第八十六次全体会议  
2013年6月13日星期四上午10时举行  
纽约

主席：武克·耶雷米奇先生. . . . . (塞尔维亚共和国)

因主席缺席，副主席贝克先生（帕劳）主持会议。

上午10时15分开会。

## 议程项目34

古阿姆集团地区旷日持久的冲突及其对国际和平、安全与发展的影响

秘书长的报告 (A/67/869)

决议草案 (A/67/L.68)

代理主席（以英语发言）：我现在请格鲁吉亚代表发言，介绍决议草案A/67/L.68。

马哈洛布利什维利先生（格鲁吉亚）（以英语发言）：今天，我有幸介绍文件A/67/L.68所载的关于“格鲁吉亚阿布哈兹和格鲁吉亚茨欣瓦利地区/南奥塞梯境内流离失所者和难民的境况”的决议草案，并寻求大会给予支持，再次确认所有被迫流离失所者有权自愿、安全和有尊严地返回其原籍地，重申必须尊重财产权，并且宣告，强加的人口结构改变不可接受。

一年前，大会采取了坚决行动，根据国际人权法来确保被迫流离失所者的权利，并责成秘书长就这个问题提交报告（见第66/283号决议）。

与往年一样，秘书长在本报告中指出：

“本报告所述期间，难民和境内流离失所者行使回归权方面未发生重大变化，也未发生新的重大流离失所情况。”（A/67/869，第14段）

40多万被驱逐者不得进入自己的家园，我们有责任要求尊重他们的基本权利和捍卫我们在本大会堂里坚持的原则，我们的确将继续这样做，直到满足他们自愿、安全、有尊严和不受阻碍地返回的条件。

本决议草案纯属人道主义性质。支持它并不意味着选边站。它完全以人权问题为侧重点，这是一个深思熟虑的选择，目的是避免在流离失所者基本权利问题上的政治投机。对于导致数十万人流离失所，最重要的是，导致格鲁吉亚人、阿布哈兹人、希腊人、亚美尼亚人、奥塞梯人和其他族裔的人——无论是基督徒、犹太人或穆斯林人——遭受一波又一波族裔清洗的冲突的起因和发展，可以有许多说法。然而，这不是今天的决议草案要处理的问题。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。



这一冲突及其解决办法牵涉到政治和实际问题，它是依照2008年8月12日六点停火协议在联合国、欧洲安全与合作组织以及欧洲联盟调解下举行的日内瓦国际讨论的议题。格鲁吉亚致力于这些会谈和不使用武力的原则，我国已经作出，并且最高领导人在无数场合单方面重申了这项保证，包括在我国总统写给秘书长的一封信中。格鲁吉亚将继续真诚地参加这些会谈。

然而，不管日内瓦讨论的结果如何，会谈的政治层面不应使人忽视相关人民的基本人权。实际上，正如秘书长上次报告中正确地指出的那样，

“不能将回返权以及境内流离失所者对该权利的行使与政治问题或与缔结和平协定直接挂钩。至关重要的是，应确认回返既是一项人权，也是一个人道主义问题，不论采取何种方案解决根本冲突，都必须解决这一问题。”

(A/66/813, 第34段)

因此，我们面前的决议草案并非象一个企图误导视听的代表团再三要人相信的那样，是一个目的在于阻挠当前谈判的政治工具，相反，它构成尊重所有被赶出阿布哈兹和茨欣瓦利的人民的人权的根本基础，其中鼓励日内瓦会谈的参加者加倍努力，确保尊重人权和创造有利于人们自愿、安全和有尊严地返回的条件。令人遗憾的是，由于目前的气氛，同时也因为各方之间的讨论还在继续，仍然没有解决一个全面时间表的制定和设计问题。为此目的，秘书长要求日内瓦讨论的参加者在国际法和相关原则的基础上，建设性地参与解决这个问题。

这些年来，格鲁吉亚政府采取广泛步骤，按照《关于境内流离失所问题的指导原则》保护流离失所者的权利，在新安置地点或已修复和私有化的中心为他们提供更好的生活条件，此外还为他们提供财政援助。我们在同国际社会的密切合作下制定了有关境内流离失所者的国家战略和相关行动计划，以便制定持久的住房解决办法和提供社会服务。为了推动行动计划的执行，政府不遗余力地减轻驱逐

行动引起的痛苦，包括在2013年预算中拨出更多的财政资源。

格鲁吉亚也努力加强建立信任措施，特别是积极参加和大力支持“事件预防和应对联合机制”并为人民之间的接触提供便利。话虽如此，实地令人震惊的事态发展使我们感到更加关切。最近沿茨欣瓦利占领线加紧安装铁丝网的行动，已迫使当地居民离开他们的居住地，因此很可能造成新一波境内流离失所者。我们应采取行动遏止此类非法活动，防止新的流离失所者的出现。

今天决议草案的一个重要方面就是，要求让人道主义行为体畅通无阻地接触流离失所者和居住在受冲突影响地区的民众。这些领土中没有任何国际授权的监测机制，因此，这项呼吁更显紧迫。所有国际监督者都被阻进入格鲁吉亚两个地区，在此情况下，我们必须加倍努力，确保畅通无阻的人道主义准入。

请允许我在发言的最后指出，我们联合国大会有着极其有利的条件，能够应对国际社会的各项挑战并坚持对人权的尊重。有鉴于此，我敦促大会发出一个支持数十万被武力驱逐者的强有力信息，并对决议草案投赞成票。

丘尔金先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：现在已是连续第六年向大会提交今天介绍的决议草案(A/67/L.68)。其提案国一成不变地宣布，它们之所以提出这项倡议，是出于对民众需求的关切，因为那些人由于众所周知的悲惨事件而被剥夺家园和生计，被迫离开他们的永久居住地。但是，我们不得不得出结论，本草案同以前的草案一样，是高度政治化的产物。一如既往，该案文是在脱离该地区当前地缘政治现实的情况下编写的。因此，决议草案本身的标题以及案文中的一些立场，提倡阿布哈兹和南奥塞梯属于格鲁吉亚的概念，没有考虑到该地区存在着独立的阿布哈兹国和南奥塞梯国。

尽管决议草案的目的据说是解决阿布哈兹和南奥塞梯境内流离失所者和难民的状况，它实际上

只是增加了日内瓦讨论范围内本来就艰难的谈判进程的复杂性。顺便指出一点，日内瓦讨论是阿布哈兹、南奥塞梯和格鲁吉亚代表进行谈判的唯一有效的形式，包括在人道主义问题及难民和境内流离失所者状况方面。

我们都清楚地了解格鲁吉亚不愿意同阿布哈兹和南奥塞梯达成有关不使用武力的具有法律约束力协定的顽固态度。在此背景下，案文中要求日内瓦讨论的所有参加者加紧努力实现持久和平并致力于加强建立信任措施，这听起来就像蛊惑人心的宣传。如果象决议草案中所显示的那样，拟议在纽约讨论这个议题，那么就必须邀请阿布哈兹和南奥塞梯方面的代表。只有他们参加的这种讨论，才有意义。没有他们的参加，这种讨论是根本不可能的。

决议草案无视秘书长的立场，再次说起为所有境内流离失所者的返回制定某种时间表，他在其相关报告中反复明确指出，这样一个步骤在现阶段是不可能的。因此，我们看到有人再次企图用成千上万格鲁吉亚人、阿布哈兹人、奥塞梯人和其他族群公民的命运进行赌博，这些人由于格鲁吉亚当局的短见和侵略政策而受苦。

俄罗斯联邦相信，格鲁吉亚提交大会的决议草案无助于实现区域局势的正常化或在阿布哈兹、南奥塞梯和格鲁吉亚各方之间建立信任，而这种信任本是解决冒险政策所造成的难民和境内流离失所者问题及其他问题的基本条件。众所周知，这项冒险政策最终导致2008年8月7日至8日晚间格鲁吉亚对和平的茨欣瓦利所发动的武装进攻。

基于上述理由，俄罗斯联邦代表团要求就决议草案A/67/L.68进行表决，并将在就该决议草案进行表决时投反对票。

**代理主席**（以英语发言）：我们听取了关于这一项目的辩论中唯一一位发言者的发言。

我们现在着手审议题为“格鲁吉亚阿布哈兹和格鲁吉亚茨欣瓦利地区/南奥塞梯境内流离失所者和难民的境况”的决议草案A/67/L.68。

在请希望在表决前解释投票理由的各位代表发言之前，我谨提醒各代表团，解释投票理由以十分钟为限，而且各代表团应在各自的席位上发言。

**赫尔琴斯基先生**（波兰）（以英语发言）：自大会通过其第一项关于阿布哈兹和南奥塞梯茨欣瓦利地区境内流离失所者和难民的境况的决议（第62/249号决议）以来，五年过去了。令人遗憾的是，阿布哈兹和南奥塞梯地区的许多安全、人权和人道主义挑战仍未得到解决。

波兰坚信，包括境内流离失所者在内受影响民众的人道主义关切是目前局势中的一个优先事项。不论该地区各行为体之间存在什么样的政治分歧，都必须处理这一问题。在这方面，波兰重申，它坚定支持格鲁吉亚在其国际公认边界内的主权和领土完整。

我们继续认为，正如秘书长本人在其2013年5月最新报告（A/67/869）中所说的那样，日内瓦讨论是一个重要论坛，可借以加强该地区的稳定以及在应对安全、人道主义和其他剩余挑战方面取得进展。决议草案A/67/L.68正确地强调，必须加强目前的会谈，以确保尊重人权，并为境内流离失所者和难民返回其原籍地创造条件。我们赞赏秘书长根据大会决议提交的年度报告所发挥的作用。我们深信，这些报告是有益的工具，有助于国际社会不断了解实地的局势。考虑到这一点，波兰决定如其在往年所做的那样，对这项决议草案投赞成票。

**科勒加先生**（爱沙尼亚）（以英语发言）：我要求发言是为了附和并强化格鲁吉亚代表今天介绍的决议草案A/67/L.68所传递的信息。含有要求改善流离失所者和难民境况的相同呼吁的内容几乎完全相同的决议草案已经连续六年列入我们的议程，这一事实不幸地清楚表明，实地局势没有发生变化。

最近数月，局势进一步恶化，从而给境内流离失所者的权利造成更多阻碍。我们仍然感到特别关切的是，行政分界线附近地区一带的筑篱活动有所增加。

决议草案A/67/L.68是人道主义性质的，因而在就这项决议草案进行表决时，我们将投赞成票。我们的决定源自我们对包括回返权、财产权和人道主义准入在内的人道主义基本原则的有力和持久承诺。我们今天在此谈论的是人和人的生活。不能将这称为使问题“政治化”。

当然，我们不可忽视一个事实，那就是，格鲁吉亚境内流离失所现象的出现和持续存在，是由错综复杂、未获解决的政治问题造成的。爱沙尼亚认为，境内流离失所者问题要求国际社会予以持续关注。只有紧急处理这一问题，才会有助于解决冲突。在这方面，我要强调日内瓦讨论和持续参加讨论的重要性，以及联合国在其中所发挥的重要作用。

我国代表团还借此机会重申，在充分遵守独立、主权和领土完整等原则的基础上，它坚定支持格鲁吉亚的安全和稳定。最后但并非最不重要的是，我们要呼吁其他各方同我们一道，对这项决议草案投赞成票。

**亚努卡先生（以色列）（以英语发言）：**以色列积极看待格鲁吉亚通过合作进行接触的战略，因为该战略力求在彼此分裂的社区之间建立信任和信心。以色列愿借此机会再次重申，它支持并承认格鲁吉亚的领土完整。以色列不支持或承认阿布哈兹和南奥塞梯单方面宣布独立。我们重申我们的坚定立场，那就是，解决持久冲突的途径是通过谈判共同商定解决办法，而不是采取单方面行动。

**贡萨尔维斯先生（圣文森特和格林纳丁斯）（以英语发言）：**联合国难民事务高级专员办事处（难民署）估计，世界各地有2 600多万境内流离失所者。这些人因战争、政治争端、犯罪活动和自然灾害被

迫逃离家园。世界上没有任何区域不受这一人类悲剧影响。

联合国确认境内流离失所者问题的严重性，并力图以各种不同的方式行事。难民署目前正在26个国家帮助1 500多万名境内流离失所者。秘书长有一名负责境内流离失所者人权问题的特别代表。人权理事会任命了一名境内流离失所者人权问题特别报告员。大会通过了相关决议，例如题为“保护和援助境内流离失所者”的第64/162号决议。

圣文森特和格林纳丁斯认为，决议草案A/67/L.68不过是从具体区域角度陈述构成国际社会过去和目前关于境内流离失所者问题工作基础的人道主义原则。决议草案重申这些流离失所者所享有的安全、有尊严回返的权利；强调有关财产权的重要性；重申强行改变人口状况是不可接受的；强调必须准许国际人道主义组织接触受影响民众；支持在日内瓦讨论中就人道主义问题所开展的工作，因为日内瓦讨论虽然存在公认的问题，但仍然是唯一论坛，供相关利益攸关方举行会议和处理问题；呼吁制订回返时间表；以及维持现有报告机制，即秘书长的年度报告。

尽管国际社会在确定给予境内流离失所者的权利以及各国在这方面所承担义务的外延方面可能存在某些合理和持续的意见分歧，但今天的决议草案并未触及这些问题。相反，它所反映的是，普遍商定的人道主义原则在一个令人不安的境内流离失所特例中被狭义地运用。

由于世界上多数境内流离失所者是因战争和政治争端而流离失所的，圣文森特和格林纳丁斯充分了解，往往难以将这些悲剧所牵涉的人道主义问题共同内在深层政治问题分开。但是，我们赞同2011年秘书长有关该问题的报告，其中指出，

“不能将回归权以及境内流离失所者对该权利的行使与政治问题或与缔结和平协定直接挂钩。必须确认，回归既是一项人权，也是一个人道主义问题，无论是否已找到办法解决造成

流离失所现象的冲突，都必须解决回归问题”。  
。（A/65/846，第25段）

圣文森特和格林纳丁斯无意介入各方之间正在进行的讨论和谈判，或预断它们必须解决的各种复杂法律和政治问题。因此，我们认真研读了今天这项决议草案文本，看看是否存在任何公开政治化、偏见或干扰现有进程的迹象。我们满意地看到，决议草案仅注重眼下所讨论的境内流离失所者面临的人道主义挑战。因此，我们赞扬草案起草者的专注与克制。

国际社会不能随意地采纳一般性原则，却不承诺以后在具体情况中运用这些原则。圣文森特和格林纳丁斯此前已对境内流离失所者，包括阿塞拜疆、哥伦比亚、巴勒斯坦和海地等国家境内流离失所者的人道主义需求表示关注。关于这项决议草案，我们可以针对今天所议地区的境内流离失所者表达同样的关注。

因此，圣文森特和格林纳丁斯将对这项决议草案投赞成票。

**布格斯塔勒女士（瑞典）（以英语发言）：**这是自在大会上提出现在摆在我们面前的这项决议草案以来，连续第五年对其采取行动。不幸的是，对于来自阿布哈兹和茨欣瓦利地区/南奥塞梯的境内流离失所者和难民而言，他们的安全、人权或人道主义状况却没有实质性改善。

在按计划即将于6月25日和26日在日内瓦举行国际讨论之前，瑞典谨呼吁参加讨论的所有各方共同努力，争取就安全和人道主义局势问题达成可持续的安排，同时考虑到当地居民的需求。

瑞典谨借此机会重申，我们坚决支持格鲁吉亚在国际公认的边界内享有主权和领土完整。瑞典将同往年一样，对决议草案A/67/L.68投赞成票，并呼吁其他国家和我们一道支持这项决议草案。

**代理主席（以英语发言）：**我们刚才听取了最后一位在表决前解释投票的代表的发言。

大会现在将就题为“格鲁吉亚阿布哈兹和格鲁吉亚茨欣瓦利地区/南奥塞梯境内流离失所者和难民的境况”的决议草案A/67/L.68作出决定。

有人要求进行记录表决。

进行了记录表决。

**赞成：**

阿尔巴尼亚、安道尔、安提瓜和巴布达、澳大利亚、奥地利、巴哈马、比利时、伯利兹、波斯尼亚和黑塞哥维那、保加利亚、布隆迪、加拿大、中非共和国、克罗地亚、捷克共和国、丹麦、多米尼克、爱沙尼亚、芬兰、法国、冈比亚、格鲁吉亚、德国、希腊、匈牙利、冰岛、爱尔兰、意大利、日本、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马拉维、马尔代夫、马耳他、马绍尔群岛、密克罗尼西亚联邦、摩纳哥、黑山、荷兰、新西兰、挪威、帕劳、波兰、葡萄牙、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣马力诺、塞拉利昂、斯洛伐克、斯洛文尼亚、索马里、西班牙、瑞典、图瓦卢、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、瓦努阿图

**反对：**

亚美尼亚、白俄罗斯、古巴、朝鲜民主主义人民共和国、老挝人民民主共和国、缅甸、瑙鲁、尼加拉瓜、俄罗斯联邦、塞尔维亚、斯里兰卡、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、越南、津巴布韦

**弃权：**

阿尔及利亚、安哥拉、阿根廷、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、贝宁、不丹、多民族玻利维亚国、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、喀麦隆、智利、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、科特迪瓦、塞浦路斯、吉布提、多

米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、赤道几内亚、厄立特里亚、埃塞俄比亚、斐济、加纳、危地马拉、几内亚、圭亚那、海地、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、伊拉克、以色列、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、吉尔吉斯斯坦、黎巴嫩、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马来西亚、墨西哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、纳米比亚、尼泊尔、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、卡塔尔、大韩民国、塞舌尔、新加坡、所罗门群岛、南非、苏里南、斯威士兰、瑞士、塔吉克斯坦、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、东帝汶、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌干达、阿拉伯联合酋长国、乌拉圭、也门、赞比亚

决议草案A/67/L.68以62票赞成、16票反对、84票弃权获得通过（第67/268号决议）。

[嗣后，阿塞拜疆代表团通知秘书处，它本打算投赞成票；沙特阿拉伯和塞内加尔代表团通知秘书处，它们本打算投弃权票。]

**代理主席**（以英语发言）：在请各位代表发言解释投票之前，我谨提醒各代表团，解释投票发言以十分钟为限，各代表团应在各自的席位上发言。

**恩图瓦哈先生**（博茨瓦纳）（以英语发言）：我国代表团深切同情南奥塞梯和阿布哈兹境内流离失所者的困境。事实上，我们对寻求解决此问题的努力长期无果感到关切。我们完全理解，必须让人道主义援助物资畅通无阻地送达受影响人口，但我国代表团认为，必须找到解决此问题的办法，而且我们必须按照《联合国宪章》和国际法的规定，寻求这种解决办法。

过去五年里，秘书长关于流离失所者和难民困境的报告使我们感到鼓舞。最近这份秘书长报告（A/67/869）显示，日内瓦进程仍然是解决此问题的唯一可行办法。我国代表团认为，我们必须避免破坏日内瓦进程，必须避免甚至预断其结果。

我们感到，冲突各方必须力行克制，继续沿着日内瓦进程的路线推进。博茨瓦纳对今天的决议投了弃权票，完全是为了表示冲突双方必须力行克制，给日内瓦进程一次机会，因为秘书长的报告表明，日内瓦进程仍然是唯一可行的解决办法。

**盖尔贝先生**（瑞士）（以法语发言）：瑞士谨解释我们为何对由格鲁吉亚代表介绍的题为“格鲁吉亚阿布哈兹和格鲁吉亚茨欣瓦利地区/南奥塞梯境内流离失所者和难民的境况”的第67/286号决议投弃权票。

瑞士谨表达其一贯的政策，重申有关各方有义务特别关注冲突后局势中境内流离失所者和难民的处境及其返回其原籍地的权利。瑞士在其境内为2008年冲突后在日内瓦启动的讨论提供了尽可能最有利的条件。瑞士认为，日内瓦会谈是讨论境内流离失所者和难民问题的适论坛。因此，瑞士支持国际社会作出一切努力，促成双方在达成共识基础上找到办法，解决境内流离失所者和难民问题。

**费尔南德斯先生**（巴西）（以英语发言）：虽然巴西知道，格鲁吉亚境内流离失所者和难民人数众多，导致出现困难境地，但我们仍然在今天的表决中投了弃权票，因为我们认为第67/268号决议涉及应该在日内瓦讨论处理的问题。

巴西支持格鲁吉亚的领土完整，不承认阿布哈兹或南奥塞梯独立。巴西相信只有通过对话才能解决格鲁吉亚局势，并对格鲁吉亚与俄罗斯之间最近的沟通感到鼓舞。克服境内流离失所者和难民面临的挑战，将取决于为其回返创造有利政治条件以及建立稳定的安全环境。

根据秘书长最近关于该问题的报告（A/67/869），巴西敦促各方努力寻找持久办法，解决境内流离失所者和难民境遇问题，同时要特别考虑到其回返权。建立信任措施、加强合作以及加强各方之间的对话，对此将具有特别重要的意义。

伊万诺维奇女士（塞尔维亚）（以英语发言）：我发言是要解释我们对第67/268号决议的投票理由。

塞尔维亚境内长期以来一直存在难民和境内流离失所者问题，我国完全致力于寻找公正、全面和可持续办法，解决全世界的流离失所状况。我们支持大会长期以来的做法，即以协商一致方式通过经认真谈判达成的决议，在处理敏感的人道主义问题时寻求共识。为此，我们认为，大会应当继续在第三委员会就境内流离失所者和难民问题所通过的专题决议草案的全面框架内，处理流离失所问题。

我要强调，塞尔维亚尊重包括格鲁吉亚在内的所有会员国的主权和领土完整，理解格鲁吉亚对于境内流离失所者和难民处境的关切。我们支持尽一切努力，全面、持久解决境内流离失所者和难民的具体状况。因此，我们认为，为寻求此类解决方案而形成的决议应以协商一致方式获得通过。

所以，同往年一样，塞尔维亚虽然承认刚通过的决议所载适用于整个流离失所问题的内容具有重要意义，但却不能支持该决议。

埃勒尔先生（土耳其）（以英语发言）：我发言是要简要解释我们的立场。我们对格鲁吉亚阿布哈兹和南奥塞梯地区冲突仍未得到解决感到关切。

该局势不仅主要给格鲁吉亚人民，而且也对整个高加索地区各国人民造成严重的经济、社会和人道主义后果。

土耳其支持旨在确保和平解决这些冲突的所有努力。我们促请各方努力实现也能够确保境内流离失所者和难民回返的全面和可持续和平。作为该区域的一个国家和格鲁吉亚的邻国，我们愿为此作出一切努力。我愿重申，土耳其坚定承诺尊重格鲁吉亚在国际公认边界内享有主权、独立和领土完整。

我们仍认为，日内瓦谈判也是处理境内流离失所者和难民自愿、安全、体面和不受阻碍地回返这个问题的宝贵论坛。我们希望日内瓦的讨论能够充分发挥潜力，以便取得积极的具体成果。为了实现这一点，我们呼吁各方以合作方式与其它方面认真接触，并采取行动建立信任。

代理主席（以英语发言）：我们听取了最后一位解释投票理由的发言者的发言。

我是否可以认为大会希望结束对议程项目34的审议？

就这样决定。

上午10时55分散会。